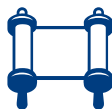


קריאת התורה ביום זול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת כִּי־תֵצֵא

PARASHAT KI TETZE
Devarim (Deuteronomy/Deuteronomio) 16:18-17:13

ראשון – אברהם (וזסד)
RISHON - AVRAHAM (CHESD)

כִּי־תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַנִּתְּנֹוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְיָדְךָ
וְשָׁבִית שְׁבוּיֹוֹ: יא וְרָאִיתָ בַשְּׁבוּיָה אִשָּׁת יִפְת־תָּאֵר וְחִשְׁקָתָ
בָּהּ וְלִקְחָתָ לָךְ לְאִשָּׁה: יב וְהִבֵּאתָהּ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְגִלְחָהּ
אֶת־רֹאשָׁהּ וְעָשִׂתָהּ אֶת־צַפְרָנֶיהָ: יג וְהִסִּירָהּ אֶת־שְׂמֹלֶת
שְׁבוּיָהּ מֵעַלֶיהָ וְיִשְׁבָּהּ בְּבֵיתְךָ וּבְכַתֵּהּ אֶת־אֲבִיהָ
וְאֶת־אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחַר כֵּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעֵלְתָהּ
וְהִיתָה לָךְ לְאִשָּׁה: יד וְהָיָה אִם־לֹא חָפְצָתָ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ
לְנַפְשָׁהּ וּמָכַר לֹא־תִמְכְּרָנָהּ בַּכֶּסֶף לֹא־תִתְּעַמְרָ בָּהּ תַּחַת
אֲשֶׁר עֲנִיתָהּ: ט

10. When you go forth to war against your enemies, and Hashem your Elokim has delivered them into your hands, and you have taken them captive, 11. And see among the captives a beautiful woman, and desire her, that you would have her as your wife; 12. Then you shall bring her home to your house; and she shall shave her head, and pare her nails; 13. And she shall take off the garment of her captivity, and shall remain in your house, and bewail her father and her mother a full month; and after that you shall go in to her, and be her husband, and she shall be your wife. 14. And it shall be, if you have no delight in her, then you shall let her go where she will; but you shall not sell her at all for

money, you shall not treat her as a slave, because you have humbled her.

10. Cuando salgas a la guerra contra tus enemigos, y Hashem tu Elokim los haya entregado en tus manos, y los hayas tomado cautivos, 11. Y veas entre los cautivos una mujer hermosa, y deséala, para que la tengas. como tu esposa; 12. Entonces la traerás a tu casa; y se rapará la cabeza, y se cortará las uñas; 13. Y ella se quitará la ropa de su cautiverio, y se quedará en tu casa, y llorará a su padre ya su madre un mes completo; y después de esto te llegarás a ella, y serás su marido, y ella será tu mujer. 14. Y será que, si no te deleitas en ella, entonces la dejarás ir a donde ella quiera; pero no la venderás por dinero, no la tratarás como a una esclava, porque la has humillado.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

טו כִּי־תֵהְיֶיךָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת אֲהוּבָה וְהָאֶחָת שְׂנוּאָה וְיִלְדוּ־לוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהִיא הַבֵּן הַבְּכוֹר לְשְׂנִיָּאָה: טז וְהִיא בְּיוֹם הַנְּחִילוֹ אֶת־בְּנָיו אֵת אֲשֶׁר־יְהִי לּוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָה עַל־פְּנֵי בֶן־הַשְּׂנוּאָה הַבְּכוֹר: יז כִּי אֶת־הַבְּכוֹר בֶּן־הַשְּׂנוּאָה יַכִּיר לְתֵת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר־יִמְצָא לוֹ כִּי־הוּא רֵאשִׁית אָנּוּ לוֹ מִשְׁפֹּט הַבְּכוֹרָה: ט

15. If a man has two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son is hers who was hated; 16. Then it shall be, when he makes his sons inherit that which he has, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, who is indeed the firstborn; 17. But he shall acknowledge the son of the hated for the firstborn, by giving him a double portion of all that he has; for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

15. Si un hombre tiene dos mujeres, una amada y otra aborrecida, y le han dado a luz hijos, tanto la amada como la aborrecida; y si el hijo primogénito es de la que fue aborrecida; 16. Entonces será, cuando haga heredar a sus hijos lo que tiene, que no podrá hacer primogénito al hijo de la amada antes que al hijo de la aborrecida, que es en verdad el primogénito; 17. Pero reconocerá al hijo de la aborrecida por el primogénito, dándole doble parte de todo lo que tiene; porque él es el principio de su fuerza; el derecho del primogénito es suyo.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

יח כִּי־יְהִיָּה לְאִישׁ בֶּן־סוֹרֵר וּמוֹרָה אֵינָנוּ שֹׁמְעַ בְּקוֹל
אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם:
יט וְתַפְּשׁוּ בּוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ
וְאֶל־שַׁעַר מְקוֹמוֹ: כ וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר
וּמוֹרָה אֵינָנוּ שֹׁמְעַ בְּקוֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסָבֵא: כא וְרָגְמָהוּ
כב כָּל־אֲנָשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וּמָת וּבְעֵרַת הָרַע מִקֶּרְבֶּךָ
וכג כָּל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ: ס

18. If a man has a stubborn and rebellious son, who will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and who, when they have chastened him, will not listen to them; 19. Then shall his father and his mother lay hold of him, and bring him out to the elders of his city, and to the gate of his place; 20. And they shall say to the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard. 21. And all the men of his city shall stone him with stones, that he die; so shall you put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

18. Si un hombre tiene un hijo terco y rebelde, que no obedece la voz de su padre, o la voz de su madre, y que, cuando lo han castigado, no los escucha; 19. Entonces su padre y su madre lo agarrarán, y lo sacarán a los ancianos de su ciudad, ya la puerta de su lugar; 20. Y dirán a los ancianos de su ciudad: Este nuestro hijo es terco y rebelde, no obedece a nuestra voz; es un glotón y un borracho. 21. Y todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá; así quitarás el mal de en medio de ti; y todo Israel oirá, y temerá.